

## John 4

## ASVh with Comments

**Summary.** In this chapter, everyone can see that if you have faith deep in your soul, your eyes will open and link you to the right place to be saved. John 4:1-45. Jesus and the woman from Samaria at the well. This section of Scripture is fundamental for all humans. Jesus talks with a simple, poor in spirit Samaritan woman who asks straightforward questions, and the Lord gives her the answers. We can summarize the events at the well as follows: the Lord comes at the well; He talks to a Samaritan woman coming to draw water, and teaches her about the living water for the soul by analogy with the earthly well water; Jesus declared Himself to the woman as the Messiah, the Christ, and the One who will teach people about how to worship the Father; He teaches her that to worship God it is necessary to worship Him in spirit and truth; the disciples return; the woman departs to the city and spreads the word about Jesus as being the Christ and stirs people's hearts to come to meet the Lord; the Samaritans come out of the city to meet the Lord; the Lord teaches the disciples that His food is to do the will of the Father; He teaches them about sowing the living word and harvesting the benefits; the Lord spends two days with the Samaritans and teaches them, and they come to believe for themselves that Jesus truly is the Savior of the world. John 4:46-54. Jesus by His word heals a nobleman's son. Jesus said to the man, "your son lives," which includes the blessing of healing for his son and spiritual blessing of faith to all his household.

### ยอห์น 4

**บทสรุป** ในบทนี้ ทุกคนสามารถเห็นได้ว่าถ้าคุณมีความศรัทธาลึกในจิตวิญญาณของคุณ ตาของคุณจะเปิดและเชื่อมโยงคุณสู่ที่ถูกต้องเพื่อได้รอด ยอห์น 4:1-45 พระเยซูและผู้หญิงจากสะมาเรียที่บ่อน้ำ ในส่วนนี้ของข้อเขียนเป็นพื้นฐานสำหรับมนุษย์ทั้งหมด พระเยซูพูดกับคนธรรมดา หญิงชาวสะมาเรียผู้นำสงสาร ผู้ซึ่งถามคำถามโดยตรงๆ และพระเจ้าให้คำตอบแก่เธอ เราสามารถสรุปเหตุการณ์ที่บ่อน้ำได้ดังนี้ พระเจ้ามายังบ่อน้ำ พระองค์พูดกับผู้หญิงชาวสะมาเรียที่มาตักน้ำ และสอนเธอเกี่ยวกับน้ำแห่งชีวิตสำหรับจิตวิญญาณโดยเปรียบเทียบเกี่ยวกับน้ำบาดาล พระเยซูได้ประกาศพระองค์เองแก่ผู้หญิงว่าทรงเป็นพระเมสสิยาห์ พระคริสต์ และเป็นหนึ่งเดียวที่จะสอนประชาชนเกี่ยวกับการบูชาพระบิดาอย่างไร พระองค์สอนเธอว่าการบูชาพระผู้เป็นเจ้านั้นจำเป็นต่องูชาพระองค์ในจิตวิญญาณและความสัตย์จริง เหล่าสาวกกลับมา ผู้หญิงได้จากไปยังเมืองและกระจายข่าวเกี่ยวกับพระเยซูว่าคือพระคริสต์และเร้าใจคนให้มาเพื่อพบพระเจ้า ชาวสะมาเรียหันตัวออกมาจากในเมืองเพื่อพบพระเจ้า พระเจ้าสอนเหล่าสาวกว่าอาหารของพระองค์นั้นคือการทำพระประสงค์ของพระบิดา พระองค์สอนพวกเขาเกี่ยวกับการหว่านพระคำแห่งชีวิตและเก็บเกี่ยวผลประโยชน์ พระเจ้าได้ใช้สองวันกับชาวสะมาเรียและสอนพวกเขา และพวกเขาได้มีความเชื่อสำหรับพวกเขาเองว่าแท้จริงแล้วพระเยซูคือพระผู้ช่วยให้รอดของโลก ยอห์น 4:46-54 โดยพระคำของพระเยซูได้รักษาบุตรของขุนนาง พระเยซูพูดแก่เขา "บุตรของเจ้ามีชีวิต" ซึ่งรวมทั้งพระพรของการหายดีสำหรับลูกชายของเขาและพระพรทางจิตวิญญาณสำหรับทุกคนในครอบครัวของเขา

<sup>1</sup> When, therefore, the **Lord** knew that the Pharisees had heard that **Jesus** makes and baptizes more disciples than John

<sup>1</sup> เมื่อนั้น ดังนั้น **พระเจ้า** ทราบว่าพวกฟาริสีได้ยินสิ่งที่ **พระเยซู** ได้ทำและบัพติศมาสาวกมากกว่ายอห์น

<sup>2</sup> (indeed **Jesus Himself** did not baptize, but **His** disciples),

<sup>2</sup> (โดยจริงแล้ว **พระเยซู** พระองค์เอง ไม่ได้บัพติศมา แต่เหล่าสาวกของ **พระองค์**)

<sup>3</sup> **He** left Judea and departed again into Galilee.

<sup>3</sup> **พระองค์** ออกจากจูเดียและจากไปอียิปต์กาลิลี

**Comments 4:3.** The beloved Son of God has known very well who is doing what, and here is the confirmation. He has left Judea and went again to Galilee because the people have been talking about Him, and sometimes the news was not accurate; the purpose the Lord went back now was to make sure that the word spread about Him will be confirmed by Him as well. Give attention to verse 1; the news spread that the beloved Son of God has baptized people, but verse 2 has told clearly that it was not Him who baptized but His disciples. The false news travels far and fast, and this is the start of His ministry, and the Lord Himself wants to make sure that people know what the truth is and what is not.

**ความเห็น4:3** พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้รู้เป็นอย่างดีว่าใครทำอะไร และในที่นี้คือคำยืนยัน พระองค์ได้ไปจากยูเดียและไปอีกยังกาลิลีเพราะประชาชนได้พูดเกี่ยวกับพระองค์ และบางครั้งท่านนั้นไม่ถูกต้อง จุดประสงค์ที่พระเจ้ากลับไปครั้งนี้เพื่อให้แน่นอนว่าท่านกล่าวเกี่ยวกับพระองค์จะเป็นที่ยืนยันโดยพระองค์ด้วยเช่นกัน ให้ความสนใจต่อข้อเขียนที่1 กระจายข่าวว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ให้บัพติสมาแก่ประชาชน แต่ข้อเขียนที่2 ได้บอกไว้ชัดเจนว่าท่านไม่ใช่พระองค์ผู้ให้บัพติสมาแต่สาวกของพระองค์ ข่าวทงที่เกี่ยวไปไกลและเร็ว และนี่ได้เริ่มพันธกิจของพระองค์ และพระเจ้าพระองค์เองต้องการให้มั่นใจว่าประชาชนได้รู้ว่าจะอะไรจริงและอะไรไม่จริง

**Q:** Why did the Lord Jesus never baptize any of His followers in water, and why did only His disciples do it?

**A:** The beloved Son of God came on earth to give good news, but for baptizing people also it is His wish but, not His duty that the Father has given Him (See Matthew 28:19-20).

**คำถาม** ทำไมพระเยซูเจ้าไม่เคยบัพติสมาใครในหมู่คนที่ได้ติดตามพระองค์ในน้ำ และทำไมมีเพียงแต่เหล่าสาวกของพระองค์ที่เท่านั้น? **คำตอบ** พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้ามาบนโลกเพื่อให้ข่าวดี แต่สำหรับบัพติสมาประชาชนด้วยกันนั้นมันคือความปรารถนาของพระองค์แต่ ไม่ใช่หน้าที่ที่พระบิดาได้ให้แก่พระองค์ (มองมัทธิว28:19-20)

<sup>4</sup> Now it was necessary for **Him** to pass through Samaria.

<sup>4</sup> ตอนนี้มันจำเป็นสำหรับ **พระองค์** ที่ต้องผ่านซามาเรีย

<sup>5</sup> Therefore **He** goes to a city of Samaria, called Sychar, nearby the piece of land which Jacob gave to his son Joseph,

<sup>5</sup> ดังนั้น **พระองค์** มาถึงเมืองของซามาเรีย เรียกว่าสิคาร์ ใกล้ที่ดินที่ยาขอบให้แก่โยเซฟลูกชายของท่าน

<sup>6</sup> and Jacob's well was in that place. **Jesus**, therefore, being wearied from the travel, sat thus by the well. It was about the sixth hour.

<sup>6</sup> และบ่อน้ำของยาขอบอยู่ในที่นั้น **พระเยซู** ดังนั้น เหนื่อยจากการเดินทาง นั่งอยู่ข้างบ่อน้ำ มันเป็นเวลาประมาณเที่ยง

**Comments 4:4-6.** The purpose of giving the information in verses 4 and 5 is only to show the traveling of the Lord.

“Jesus, therefore, being wearied ...”; The purpose that verse 6 has told that the beloved Son of God is wearied is to confirm to all readers that the beloved Son of God now in human form has not used His power to make His body stronger than a normal human; the traveling makes Him tired, and now in this verse, it has shown clearly the humanity in the beloved Son of God.

**ความเห็น4:4-6** จุดประสงค์ของให้รายละเอียดในข้อเขียน 4 และ 5 นี้เพียงเพื่อแสดงถึงการเดินทางของพระเจ้า

“พระเยซู ดังนั้น เหนื่อย...”จุดประสงค์ที่ข้อเขียน6ได้บอกว่าการเดินทางที่เหนื่อยนั้นเห็น้อยก็เพื่อยืนยันแก่ผู้อ่านทุกท่านว่าพระบุตรสุดที่รักของเจ้านั้นในขณะที่อยู่ในรูปมนุษย์ไม่ได้ใช้อำนาจของพระองค์เพื่อทำให้ร่างของพระองค์แข็งแรงมากกว่ามนุษย์ธรรมดา การเดินทางทำให้พระองค์เหนื่อย และในขณะที่ข้อเขียนนี้ มันได้แสดงชัดถึงความเป็นมนุษย์ในพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า

The beloved Son will always do the Father's will; if the Bible did not tell something, all readers should take it as that is not in the Father's will to let humans know. All readers can understand that the beloved Son of God will always do the Father's will; regardless of whatever situation is, the Lord will only do what the Father's will is. All readers can notice one thing: when the beloved Son of God must be completely human and wants every human to see Him as human, then He will only act as humans will behave. Still, when the time is to show His power, He will do this to strengthen someone else's faith and keep their mind concentrated on the things in front of them.

พระบุตรสุดที่รักตลอดเวลาคจะทำพระประสงค์ของพระบิดา ถ้าพระคัมภีร์ไม่ได้บอกบางอย่าง ผู้อ่านทุกท่านควรเชื่อมั่นนั้นไม่ใช่พระประสงค์ของพระบิดาเพื่อให้มนุษย์ได้รู้ ผู้อ่านทุกท่านสามารถเข้าใจได้ว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าตลอดเวลาคจะทำพระประสงค์ของพระบิดา ไม่ว่าในสถานการณ์ใด พระเจ้าจะทำเพียงว่าอะไรที่พระบิดามีพระประสงค์ ผู้อ่านทุกท่านสามารถสังเกตได้อย่างหนึ่ง เมื่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าต้องเป็นมนุษย์โดยสมบูรณ์และต้องการให้มนุษย์เห็นพระองค์ว่าเป็นมนุษย์ แล้วพระองค์จะกระทำดังที่มนุษย์จะทำ ถึงกระนั้น เมื่อเวลาที่พระองค์จะแสดงพระอำนาจของพระองค์ พระองค์จะทำสิ่งนี้เพื่อชูกำลังความเชื่อของบางคนและเก็บความคิดของพวกเขาอยู่กับสิ่งเบื้องหน้าของพวกเขา

<sup>7</sup> A woman comes out from Samaria to draw water. **Jesus** says to her, Give **Me** to drink.

<sup>7</sup> ผู้หญิงออกมาจากสะมาเรียเพื่อตักน้ำ **พระเยซู** พูดกับเธอ ให้แก่ **ฉัน** เพื่อดื่ม

**Comments 4:7.** This verse tells that when the beloved Son of God talks to some stranger, always He has a purpose; here, to ask the woman for a drink, also has two meanings in it, and the woman's response will benefit her. We can also see clearly that the Lord wants to show mercy to all the people, not only to the Jews themselves but even to this outsider woman; being a Samaritan, she will receive mercy as well. By asking her for water, upon her action as well, the Lord Himself will give her the water of life.

**ความเห็น4:7** ข้อเขียนนี้ได้บอกว่าเป็นพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าพูดกับคนแปลกหน้าบางคน ตลอดเวลาพระองค์มีจุดประสงค์ ในที่นี้ ขอผู้หญิงเพื่อดื่ม ด้วยกันนั้นมันมีความหมายสองอย่าง และคำตอบของผู้หญิงจะให้ผลประโยชน์แก่เธอ ด้วยกันเราสามารถเห็นได้ชัดว่าพระเจ้านั้นต้องการแสดงพระเมตตาแก่ประชาชนทั้งหมด ไม่ใช่เพียงพวกยิวพวกเขาเองแต่แม้แต่หญิงคนนอกคนนี้เป็นชาวสะมาเรียทันต์ เธอจะได้รับพระเมตตาด้วยเช่นเดียวกัน โดยขอเธอเพื่อน้ำ ขึ้นกับการตอบของเธอด้วยเช่นเดียวกัน พระเจ้าจะให้แก่น้ำแห่งชีวิต

<sup>8</sup> For **His** disciples had gone away into the city to buy food.

<sup>8</sup> เพราะเหล่าสาวกของ **พระองค์** ได้เข้าไปในเมืองเพื่อซื้ออาหาร

<sup>9</sup> The Samaritan woman, therefore, says to **Him**, How is it that **Thou**, being a Jew, ask to drink from me, being a Samaritan woman? (For Jews have no association with Samaritans.)

<sup>9</sup> ผู้หญิงชาวสะมาเรีย ดังนั้น พูดกับ **พระองค์** ว่า เป็นอย่างไร **พระองค์ท่าน** ที่เป็นคนยิว ขอน้ำจากฉัน ผู้หญิงซึ่งเป็นชาวสะมาเรีย? (เพราะคนยิวไม่มีการติดต่อกับชาวสะมาเรีย)

**Comments 4:9.** The verse tells that this is a Samaritan woman, and the Jews consider her as an outsider. In that time, by the old law, the Jews will not associate with the outsiders, especially with the Samaritan people, and that is why it makes this woman feel surprised that the beloved Son of God is talking to her.

**ความเห็น4:9** ข้อเขียนได้บอกว่าเป็นผู้หญิงชาวสะมาเรียคนนั้น และคนยิวถือว่าเธอเป็นคนภายนอก ในเวลานั้น ตามกฎเก่า พวกยิวจะไม่ยุ่งเกี่ยวกับคนภายนอก โดยเฉพาะชาวสะมาเรีย และนั่นคือทำไมมันทำให้ผู้หญิงคนนี้รู้สึกประหลาดใจเมื่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าพูดกับเธอ

<sup>10</sup> **Jesus** answered and said to her, If you had known the gift of **God**, and who is saying to you, Give **Me** to drink, you would have asked of **Him**, and **He** would have given you living water.

<sup>10</sup> **พระเยซู** ตอบและพูดกับเธอว่า ถ้าหากเจ้ารู้จักของขวัญของ **พระผู้เป็นเจ้า** และใครที่ได้พูดกับเจ้า ให้แก่ **ฉัน** เพื่อดื่ม เจ้าจะขอ **พระองค์** และ **พระองค์** จะให้แก่เจ้าน้ำแห่งชีวิต

**Comments 4:10.** “If you had known the gift of God.” The verse says that the gift of God is not only the Holy Spirit alone, but also the beloved Son of God is the most precious gift the Father had given to all humans. “and who is saying to you, Give Me to drink.” Now the beloved Son of God, talking to her, wants to bring attention to Himself. Give me to drink, and this will make her realize that she is talking with a Jewish man who asks a Samaritan woman for a drink.

**ความเห็น4:10** “ถ้าหากเจ้ารู้จักของขวัญของพระผู้เป็นเจ้า” ข้อเขียนได้บอกว่าเป็นของขวัญของพระผู้เป็นเจ้าไม่ใช่เพียงพระวิญญาณบริสุทธิ์เพียงลำพัง แต่ด้วยกันพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าคือของขวัญล้ำค่าที่สุดที่พระบิดาได้ทรงให้แก่มนุษย์ทั้งหมด

“และใครที่ได้พูดกับเจ้า ให้นำน้ำดื่มแก่เราเพื่อดื่ม” เวลานี้พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า พูดกับเธอ ต้องการนำความสนใจมายังพระองค์เอง ให้นำน้ำดื่มแก่เราเพื่อดื่ม และสิ่งนี้จะทำให้เธอตระหนักได้ว่าเธอกำลังพูดอยู่กับผู้ชายชาวยิวซึ่งขอผู้หญิงชาวสะมาเรียเพื่อดื่ม

“you would have asked of Him ... living water”. When someone talks to the beloved Son of God, inside their heart will be stirring up, and this woman did have that feeling, but she let her earthly feeling block it. Being a Jew and talking to her, she should think again, why this person is asking her for a drink. And now it is a chance for her to ask the beloved Son of God, the gift of heaven for herself, but most humans have forsaken this inner feeling when they think about the beloved Son of God. Still, they have ignored that feeling, the feeling inside of them that they are talking with the beloved Son of God; and use His name in a wrong way, which happens so often on earth.

“เพื่อดื่ม เจ้าจะขอพระองค์...น้ำแห่งชีวิต” เมื่อบางคนพูดกับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ภายในใจของพวกเขาจะถูกเร้า และผู้หญิงคนนี้ได้มีความรู้สึกนั้น แต่เธอปล่อยให้ความรู้สึกทางโลกกีดกันมัน เป็นชาวยิวและพูดกับเธอ เธอควรจะคิดอีกครั้ง ทำไมคนนี้จึงขอน้ำเพื่อดื่ม และเวลานี้มันเป็นโอกาสของเธอเพื่อขอพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ของขวัญจากสวรรค์สำหรับตัวของเธอเอง แต่คนส่วนมากไม่สนใจความรู้สึกภายในเมื่อพวก

เขาคิดเกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ยังคง พวกเขาได้ไม่สนใจความรู้สึกนั้น ความรู้สึกภายในของพวกเขาว่าพวกเขากำลังพูดอยู่กับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า และใช้พระนามของพระองค์ในทางที่ผิด ซึ่งเกิดขึ้นบ่อยครั้งบนโลก

<sup>11</sup> The woman says to Him, **Sir, Thou** have nothing to draw with and the well is deep; from where therefore hold **Thou** the living water?

<sup>11</sup> ผู้หญิงพูดต่อ **พระองค์ นายท่าน พระองค์ท่าน** ไม่มีอะไรจะตัก และบ่อนั้นลึก จากที่ใดที่ **พระองค์ท่าน** จะได้น้ำแห่งชีวิตนั้น?

<sup>12</sup> **Thou** are not greater than our father Jacob, who gave us the well and drank out of it himself, and his sons, and his livestock.

<sup>12</sup> **พระองค์ท่าน** นั้นยิ่งใหญ่กว่ายาขอบบิดาของเรา ผู้ซึ่งให้แก่เราบ่อนี้และท่านเองได้ดื่ม และบุตรของท่าน และปศุสัตว์ของท่าน?

**Comments 4:12.** The Samaritan people have heard about all the work of the Lord since a long time ago; as this verse has told the readers, this woman has linked all the great job to the past, and she has doubted now how the beloved Son of God can do all the things as her forefathers have done for them.

The woman's statement is a common question for all people to have. Because the Lord has told her that He would give her the living water, that is why she links this water of the Lord with Jacob's well that they have been using, which is a common link in the mind of humans. In the old-time has been told, Jacob saw God at that spot, and then the well has been dug, and people have used that water, but the water did not have any miracle power. However, they believe it is the well of God because God has shown Jacob where to dig the well.

**ความเห็น 4:12** ชาวสะมาเรียได้ยินเกี่ยวกับงานของพระเจ้านานมาแล้ว ตามที่ข้อเขียนนี้ได้บอกแก่ผู้อ่าน ผู้หญิงคนนี้ได้เชื่อมโยงงานยิ่งใหญ่ในอดีตทั้งหมด และเธอได้มีความสงสัยว่าเวลานี้พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าจะสามารถทำทุกอย่างตามที่บรรพบุรุษบอกว่าได้ทำสำหรับพวกเขาได้อย่างไร คำบอกของผู้หญิงคือคำถามธรรมดาสำหรับคนจะมี เพราะพระเจ้าได้บอกเธอว่าพระองค์จะให้แก่เธอน้ำแห่งชีวิต นั่นคือทำให้เธอจึงเชื่อมโยงน้ำนี้ของพระเจ้ากับน้ำที่บ่อของยาขอบที่พวกเขาได้ใช้ ซึ่งคือการเชื่อมโยงธรรมดาในความคิดของมนุษย์ในโบราณได้บอกไว้ว่า ยาขอบได้เห็นพระผู้เป็นเจ้าใน ที่นั่น และแล้วบ่อได้ถูกขุดขึ้น และประชาชนได้ใช้น้ำนั้น แต่น้ำไม่ได้มีอำนาจวิเศษใดๆ อย่างไรก็ตาม พวกเขาเชื่อว่ามันคือบ่อของพระผู้เป็นเจ้าเพราะพระผู้เป็นเจ้าได้สั่งแกลงแก่ยาขอบว่าที่ใดขุดเป็นบ่อด้วยเช่นเดียวกัน

<sup>13</sup> **Jesus** answered and said to her, Everyone that drinks from this water will thirst again;

<sup>13</sup> **พระเยซู** ตอบและพูดต่อเธอว่า ทุกคนที่ดื่มน้ำนี้จะกระหายอีก

**Comments 4:13.** In this verse, the beloved Son of God has told her the truth about the water; when you drink, the human body, after you drink, still feels thirsty again.

**ความเห็น 4:13** ในข้อเขียนนี้ พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้บอกแก่เธอความจริงเกี่ยวกับน้ำ เมื่อคุณดื่ม ร่างของมนุษย์ หลังจากที่คุณดื่ม ยังคงรู้สึกกระหายอีก

<sup>14</sup> but whoever may drink from the water that **I** will give him will never thirst to eternity; but rather, the water that **I** will give him will become in him a well of water springing up to eternal life.

<sup>14</sup> แต่ผู้ที่ดื่มจากน้ำที่ **เรา** จะให้แก่เขาจะไม่กระหายอีกตลอดไป แต่ว่า น้ำนั้นที่ **เรา** จะให้แก่เขาจะกลายเป็นบ่อน้ำพุในเขาไหลตลอดชีวิตนิรันดร์

**Comments 4:14.** “but whoever may drink ... to eternity”; The beloved Son has told the truth to the woman; the water that the Lord will give is the water for the soul, which is the beloved Son's teaching; His teaching is that water.

“but rather, the water ... to eternal life”; When the teaching of the beloved Son of God enters into your heart, it will keep flowing nonstop, even you sleep or are awake; the living water will always be at work in you if you have taken His teaching and practice it, following with all your heart, and with no doubt and no waver. The living word of the beloved Son of God is the living water; the word of the beloved Son of God has power and will never stop flowing in all the hearts that have faith in Him.

**ความเห็น 4:14** “ผู้ที่ดื่มจากน้ำ...ตลอดชีวิตนิรันดร์” พระบุตรสุดที่รักได้บอกความจริงแก่ผู้หญิง น้ำนั้นที่พระเจ้าจะให้คือน้ำสำหรับจิตวิญญาณ ซึ่งคือพระคำสอนของพระบุตรสุดที่รัก พระคำสอนของพระองค์คือน้ำนั้น

“แต่ว่า น้ำนั้น...ตลอดชีวิตนิรันดร์” เมื่อพระคำสอนของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าเข้าสู่ใจของคุณ มันจะคงหลังตลอดเวลาไม่หยุด แม้ว่าคุณนอนหลับหรือตื่น น้ำแห่งชีวิตตลอดเวลาจะทำงานในคุณถ้าคุณได้รับพระคำสอนของพระองค์และฝึกอบรมมัน ติดตามมันด้วยใจทั้งหมดของคุณ และไม่

สงสัยหรือหวั่นไหว พระคำแห่งชีวิตของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าคือน้ำแห่งชีวิต พระคำของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้านั้นมีอำนาจและไม่เคยหยุด  
หลังในใจทุกใจนั้นที่มีความศรัทธาในพระองค์

<sup>15</sup> The woman says to Him, Sir, give me this water, in order that I thirst not, and not go about here to draw.

<sup>15</sup> ผู้หญิงพูดต่อ พระองค์ นายท่าน ให้น้ำนี้แก่ฉัน เพื่อฉันจะได้ไม่กระหายอีก และไม่ออกไปเดินทางมาอยู่ที่นี้เพื่อตัก

**Comments 4:15.** This woman has asked the beloved Son of God for mercy and also asked of Him the living water. Because of the way she has said, in her heart, she had believed in eternal life from the living water from the Lord, that is why she said: “give me this water, in order that I thirst not, and not go about here to draw.” Because of the word the beloved Son of God has said, He will give her “a well of water springing up to eternal life,” she believes in the living water from the Lord.

“give me this water, in order that I thirst not”; Give attention to this portion of the verse; as she has asked the beloved Son of God for the living water, in her belief if she gets this water, she will not thirst for any water again. So, think of this Samaritan woman’s faith; in her heart, she believes that if she has drunk the living water from the beloved Son of God, she will never need another water again; that is her faith.

**ความเห็น4:15** ผู้หญิงคนนี้ขอพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าสำหรับพระเมตตาและช่วยกันได้ขอต่อพระองค์น้ำแห่งชีวิต เพราะวิธีที่เธอได้พูด ในใจของเธอ เธอได้เชื่อในชีวิตนิรันดร์จากน้ำแห่งชีวิตจากพระเจ้า นั่นคือทำไมเธอจึงพูดว่า “ให้น้ำนี้แก่ฉัน เพื่อฉันจะได้ไม่กระหายอีก และไม่ออกไปเดินทางมาอยู่ที่นี้เพื่อตัก” เพราะพระคำของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าที่บอก ว่า พระองค์จะให้แก่เธอ “บ่อน้ำพุในซาเลมตลอดชีวิตนิรันดร์” เธอเชื่อในน้ำแห่งชีวิตจากพระเจ้า

“ให้น้ำนี้แก่ฉัน เพื่อฉันจะได้ไม่กระหายอีก” ให้ความสนใจต่อส่วนนี้ของข้อเขียน ตามที่เธอขอพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าสำหรับน้ำแห่งชีวิต ในความเชื่อของเธอถ้าเธอได้น้ำนี้ เธอจะไม่กระหายสำหรับน้ำใดๆอีก ดังนั้น คิดถึงความศรัทธาหญิงชาวสะมาเรียคนนี้ ในใจของเธอ เธอเชื่อว่าถ้าเธอได้ตักน้ำแห่งชีวิตนี้จากพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า เธอจะไม่ต้องการน้ำอื่นอีก นั่นคือความศรัทธาของเธอ

<sup>16</sup> He says to her, Go, call out your husband, and come here.

<sup>16</sup> พระองค์ พูดต่อเธอ ไป เรียกสามีของเจ้า และมาอยู่ที่นี้

**Comments 4:16.** The Lord knows who the woman is, but the Lord has told her to call her husband, and her answer will tell all readers who truly she is.

**ความเห็น4:16** พระเจ้ารู้ว่าผู้หญิงคนนี้เป็นใคร แต่พระเจ้าได้บอกเธอให้เรียกสามีของเธอ และคำตอบของเธอจะบอกแก่ผู้อ่านทุกท่านว่าเธอจริงๆแล้วคือใคร

<sup>17</sup> The woman answered and said to Him, I have no husband. Jesus says to her, You said rightly, I have no husband;

<sup>17</sup> ผู้หญิงตอบและพูดต่อ พระองค์ ว่า ข้าพเจ้าไม่มีสามี พระเยซู พูดแก่เธอว่า เจ้าพูดถูกต้องที่ว่า ข้าพเจ้าไม่มีสามี

<sup>18</sup> for you have had five husbands, and he whom you now have is not your husband; this you have spoken truly.

<sup>18</sup> เพราะเจ้ามีสามีห้าคน และคนที่เจ้ามีในขณะนี้ไม่ใช่สามีของเจ้า สิ่งนี้เจ้าได้พูดความจริง

**Comments 4:18.** This verse shows clearly that the beloved Son of God knows everyone, He knows them until the core; the Lord has not met this woman yet, but He knows who she is and that had been told to all readers here, that the beloved Son of God has full knowledge about everyone on earth.

**ความเห็น4:18** ข้อเขียนนี้ได้แสดงชัดเจนว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้ารู้จักทุกคน พระองค์รู้จักพวกเขาถึงแก่นแท้ พระเจ้าไม่ยังไม่เคยพบผู้หญิงคนนี้ แต่พระองค์รู้ว่าเธอคือใครและสิ่งนั้นได้บอกแก่ผู้อ่านทุกท่านในที่นี้ นั่นว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้มีความรู้เต็มเกี่ยวกับทุกคนบนโลก

<sup>19</sup> The woman says to Him, Sir, I perceive that Thou are a prophet.

<sup>19</sup> ผู้หญิงพูดต่อ พระองค์ นายท่าน ข้าพเจ้าเข้าใจว่า พระองค์ท่าน นั่นคือศาสดาพยากรณ์

<sup>20</sup> Our fathers worshipped in this mountain, and you say that in Jerusalem is the place where it is proper to worship.

<sup>20</sup> บิดาของพวกเราบูชาในภูเขานี้ และท่านนั้นว่าในเยรูซาเล็มคือที่ที่คนสมควรจะทำการบูชา

**Comments 4:20.** The Samaritans themselves had knowledge about the God Most High as well, but because they have been treated as outsiders, their place of worship was not inside Jerusalem city. The Lord has chosen the Jews to worship Him inside Jerusalem city. By the old Law, during festivals of Sabbath, the outsiders could not be inside the holy temple.

“Our fathers worshipped in this mountain.” She is talking about the root of her people; as the verse has told, they worshipped up in the mountain.

**ความเห็น 4:20** ชาวสะมาเรียพวกเขาเองได้รู้เกี่ยวกับพระเจ้าผู้สูงสุด แต่เพราะว่าพวกเขาได้ถูกถือว่าเป็นคนนอก ที่บูชาของพวกเขาไม่ได้อยู่ภายในกรุงเยรูซาเล็ม พระเจ้าได้เลือกชาวยิวเพื่อบูชาพระองค์ภายในกรุงเยรูซาเล็ม โดยกฎเก่า ขณะที่มีการเสวยบาป คนภายนอกไม่สามารถอยู่ภายในธรรมศาลาศักดิ์สิทธิ์

“บิดาของพวกเขาบูชานี้” เธอได้พูดเกี่ยวกับรากฐานของคนของเธอ ตามที่ข้อเขียนได้บอก พวกเขาได้บูชานี้

<sup>21</sup> **Jesus says to her, Woman, believe Me, that a time is coming, when neither in this mountain nor in Jerusalem, will you worship the Father.**

<sup>21</sup> **พระเยซู** พูดแก่เธอว่า หญิงเอ๋ย เชื่อ **เรา** เวลาได้มาถึง เมื่อว่าที่ไม่ใช่ในภูเขาหรือในเยรูซาเล็ม ที่พวกเจ้าควรจะไปบูชาต่อ **พระบิดา**

**Comments 4:21.** This verse is the most important verse of this conversation. To worship the Father is not the place that is important; as the beloved Son of God tells, the time is coming now, that not in any place, nor in Jerusalem where people should worship the Father, because the Father Himself has sent His beloved Son for people, and later on the verses will tell clearer where the people should worship the Father.

**ความเห็น 4:21** ข้อเขียนนี้คือส่วนสำคัญที่สุดของการสนทนา นี้ ภูเขาพระบิดาคือไม่ใช่สถานที่ที่สำคัญ ตามที่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าบอก เวลาได้มาถึง นั่นไม่ใช่สถานที่ที่สำคัญ ตามที่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าบอก เวลาได้มาถึง ว่านั่นไม่ใช่ในที่ไหน หรือในเยรูซาเล็มที่ซึ่งประชาชนควรบูชาพระบิดา เพราะพระบิดาพระองค์เองได้ส่งพระบุตรสุดที่รักของพระองค์เพื่อประชาชน และข้อเขียนในภายหลังจะบอกชัดเจนว่าที่ใดที่ประชาชนควรบูชาพระบิดา

<sup>22</sup> **You worship what you do not know; we worship what we know because deliverance is from out of the Jews.**

<sup>22</sup> พวกเจ้าบูชาสิ่งที่พวกเจ้าไม่รู้จักรั เราบูชาสิ่งที่เรารู้เพราะความรอดนั้นมาจากพวกยิว

**Comments 4:22.** When the beloved Son of God has told in this verse, “deliverance is from out of the Jews,” He does not mean that the salvation is only for the Jews, but that every human who accepts the beloved Son of God and believes in His birth, death, and resurrection, and also has faith that through Him only their sins can be forgiven will find deliverance.

“we worship ... out of the Jews.” When the verse says we, this refers only to the Jewish people at this moment, but the salvation has extended to all humans, starting from the Jews with the beloved Son of God Himself. Jesus came through the Jewish nation because these are the chosen people from the Father Himself; He has chosen them.

**ความเห็น 4:22** เมื่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้บอกในข้อเขียนนี้ “ความรอดนั้นมาจากพวกยิว” พระองค์ไม่ได้หมายความว่าความรอดมีไว้สำหรับชาวยิวเท่านั้น แต่นั่นสำหรับทุกคนมนุษย์ผู้ซึ่งยอมรับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าและเชื่อในการถือกำเนิดของพระองค์ และการฟื้นคืนชีพ และด้วยกันมีความศรัทธามีเพียงโดยพระองค์เท่านั้นที่บาปของพวกเขาสามารถได้รับการให้อภัยจะพบทางรอด

“เราบูชา...จากพวกยิว” เมื่อข้อเขียนบอกเราว่า สิ่งนี้หมายถึงพวกยิวในเวลานั้น แต่ความรอดได้แผ่ไปถึงมนุษย์ทุกคน เริ่มจากพวกยิวด้วยพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าพระองค์เอง พระเยซูได้มาทางชนชาติยิวเพราะพวกนี้คือประชาชนที่พระบิดาพระองค์เองได้เลือก พระองค์ได้เลือกพวกเขา

<sup>23</sup> **But a time is coming, and now is, when the true worshippers will worship the Father in spirit and truth; and indeed, the Father seeks such as these to worship Him,**

<sup>23</sup> แต่เวลาได้มาถึง และถึงแล้ว เมื่อผู้บูชาที่แท้จริงจะบูชา **พระบิดา** ในจิตวิญญาณและความจริง และอย่างแท้จริง **พระบิดา** แสวงหาจากผู้บูชาต่อ **พระองค์**

**Comments 4:23.** “But a time is coming, and now is”; As this verse tells, right now the time has come for all humans to be saved; “and now is” which means at this moment when the beloved Son of God has taken human form, this is what the term “now” means.

**ความเห็น4:23** “แต่เวลาได้มาถึง และถึงแล้ว” ตามที่ข้อเขียนนี้ได้บอก เวลาได้มาถึงสำหรับมนุษย์ทั้งหมดเพื่อได้รอด “และถึงแล้ว” ซึ่งหมายความว่าเวลานี้เมื่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้รับร่างมนุษย์ นี่คือการที่บอก “ถึงแล้ว” ซึ่งหมายถึงว่าเวลานี้คือเวลาเมื่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้รู้ปมมนุษย์ นี่คือการว่า “ถึงแล้ว” หมายความว่า

“When the true ... in spirit and truth”. Give attention to the term, the true worshipers, not those that worship only by action, but those that worship with the deep of their hearts, without using the mind to convince themselves to worship, but the deep urge from the heart has stirred the mind of the person to think after the heart, that is the true worshiper.

“เมื่อที่แท้จริง... ในจิตวิญญาณและความจริง” ให้ความสนใจต่อคำว่า ผู้บูชาที่แท้จริง ไม่ใช่พวกนั้นที่บูชาโดยเพียงการกระทำ แต่พวกนั้นที่บูชาด้วยส่ว นลึกของใจของพวกเขา โดยไม่ใช้ความคิดเพื่อเกลี้ยกล่อมตัวพวกเขาเองเพื่อบูชา แต่ความเร้าลึกจากใจได้เร้าความคิดของคนเพื่อคิดตามใจ นั่นคือผู้บูชาที่แท้จริง

“in spirit and truth”; This is the part that is hard for humans to understand because humans have used the term spirit in specific meaning only, but for the Lord Himself, the spirit is the heart of the soul of true believers, which only the true believers can feel that heart; and that heart itself will reveal the truth about God to that person.

“ในจิตวิญญาณและความจริง” ส่วนนี้คือส่วนที่ยากสำหรับมนุษย์เพื่อเข้าใจเพราะมนุษย์ใช้คำว่าจิตวิญญาณในความหมายโดยเฉพาะเท่านั้น แต่สำหรับพระเจ้าพระองค์เอง จิตวิญญาณคือใจของวิญญาณของผู้ที่บูชาที่แท้จริง ซึ่งมีเพียงผู้บูชาที่แท้จริงสามารถรู้สึกถึงใจนั้น และใจนั้นมันเองจะเผย ความจริงเกี่ยวกับพระเจ้าแก่ผู้ นั้น

“and indeed, the Father seeks such as these to worship Him.” The Father Himself seeks the persons who have true faith and true feeling in seeking and being aware of themselves at all times how to glorify the God Most High. That is what the Father is seeking.

“อย่างแท้จริง พระบิดา แสวงหาจากผู้ที่บูชาต่อพระองค์” พระบิดาพระองค์เองแสวงหาผู้ซึ่งมีความศรัทธาที่แท้จริงและมีความรู้สึกแท้จริงในการ แสวงหาและรู้ตัวตลอดเวลาถึงการบูชาพระเจ้าผู้สูงสุดอย่างไร นั่นคืออะไรที่พระบิดาแสวงหา

<sup>24</sup> **God the Spirit, and those worshiping Him, it is necessary to worship in spirit and truth.**

<sup>24</sup> **พระผู้เป็นเจ้า** คือ **พระวิญญาณ** และพวกที่บูชา **พระองค์** มันจำเป็นต้องบูชาในจิตวิญญาณและความจริง

**Comments 4:24.** This verse talks about the Father’s identity Himself. The Father Himself cannot be seen or touched, and those that want to worship Him and know Him must do so with the deep of their spirit and the truth of their heart; only that way the Father can be joyful when all His children worship Him with the truth of their own spirit.

**ความเห็น4:24** ในข้อเขียนนี้พูดเกี่ยวกับตัวตนของพระบิดาพระองค์เอง พระบิดาพระองค์เองไม่สามารถเห็นได้หรือสัมผัสได้ และพวกนั้นที่ต้องการ บูชาพระองค์และรู้จักพระองค์ต้องทำจากส่วนลึกของจิตวิญญาณของพวกเขาและความแท้จริงของใจของพวกเขา เพียงทางนั้นพระบิดาสามารถมี ความสุขเมื่อเด็กของพระองค์ทั้งหมดบูชาพระองค์ด้วยความแท้จริงของจิตวิญญาณของพวกเขา

<sup>25</sup> The woman says to Him; I know that Messiah is coming who is called Christ; whenever He comes, He will tell us all.

<sup>25</sup> ผู้หญิงพูดต่อ **พระองค์** ข้าพเจ้ารู้ว่าเมสสิยาห์มาที่เรียกว่า **พระคริสต์** เมื่อใดก็ตามที่ **พระองค์** มา **พระองค์** จะบอกแก่เราถึงทุกอย่าง

**Comments 4:25.** All readers can notice from this verse that the knowledge about the beloved Son of God has been told for a long time ago, and all humans have heard about the Messiah coming. Still, not all of them are seeking for Him with their hearts, but for those who open their hearts to Him, the beloved Son of God Himself will make them know that He is beside them already in this time.

**ความเห็น4:25** ผู้อ่านทุกท่านสามารถสังเกตได้จากข้อเขียนนี้นั้นว่าความรู้เกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้มีการบอกมาเป็นเวลานานแล้ว และมนุษย์ทั้งหมดได้ยินเกี่ยวกับพระเมสสิยาห์กำลังมา ยังคง ไม่ใช่ทุกคนในพวกเขาที่เสาะหาสำหรับพระองค์ด้วยใจของพวกเขา แต่สำหรับพวกนั้นผู้ ที่เปิดใจของพวกเขาเพื่อพระองค์ พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าพระองค์เองจะทำให้พวกเขานั้นรู้ว่าพระองค์อยู่ข้างๆพวกเขาแล้วในเวลานี้

**Q:** What does the term Messiah really mean? **A:** Messiah is the One who will lead all humans to be saved and be able to be close with the Father Himself because all those who accept the Messiah will also be accepted by the Father Himself. Also, the Bible tells us that the Messiah is the anointed One of the Father.

**คำถาม** ความหมายของคำว่าเมสสิยาห์คืออะไร? **คำตอบ** เมสสิยาห์คือผู้ที่จะนำมนุษย์ทั้งหมดให้ได้รับรอดและสามารถเข้าใกล้พระบิดาพระองค์เอง เพราะพวกนั้นซึ่งยอมรับเมสสิยาห์ด้วยกันจะเป็นที่ยอมรับโดยพระบิดาพระองค์เอง พระคัมภีร์ได้บอกแก่เราว่าเมสสิยาห์คือผู้ที่ได้ผู้ถูกเจิมของพระบิดา

<sup>26</sup> **Jesus** says to her, **I am the One** speaking to you.

<sup>26</sup> พระเยซู พูดต่อเธอ **เรา** คือ **พระองค์** ผู้เป็น **หนึ่ง** ที่พูดกับเจ้า

**Comments 4:26.** The Bible has talked about Messiah, but here is the place Jesus has told by Himself that He Himself truly is the Messiah for humans, and all readers should believe that as well. Even you did not hear Him speak, as He spoke to this Samaritan woman, but the Bible has declared the beloved Son of God as Messiah. All readers can notice the innocence of her heart; she has talked to the beloved Son of God as children would; her heart is clean as a child's heart would be; that is why the beloved Son of God declared Himself to her as Messiah.

**ความเห็น4:26** พระคัมภีร์ได้พูดเกี่ยวกับเมสสิยาห์ แต่ในที่นี้คือที่ที่พระเยซูได้บอกโดยพระองค์เองว่าพระองค์นั้นคือพระองค์เองที่แท้จริงแล้วคือเมสสิยาห์สำหรับมนุษย์ และผู้อ่านทุกท่านควรจะเชื่อเช่นนั้นด้วยเช่นเดียวกัน ถึงแม้ว่าคุณไม่ได้ยินพระองค์พูด ตามที่พระองค์ได้พูดกับหญิงชาวสะมาเรียนี้ แต่พระคัมภีร์ได้ประกาศว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าคือเมสสิยาห์ ผู้อ่านทุกท่านสามารถสังเกตถึงความไร้เดียงสาแห่งใจของเธอ เธอได้พูดกับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าเหมือนเด็กควรเป็น ใจของเธอเหมือนใจของเด็ก นั่นคือทำไมพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ประกาศพระองค์เองแก่เธอว่าเป็นเมสสิยาห์

<sup>27</sup> And upon this came **His** disciples. They marveled that **He** was speaking with a woman; **however**, no **one** said, What do **Thou** seek? Or, Why do **Thou** speak with her?

<sup>27</sup> และขณะนั้นเหล่าสาวกของ **พระองค์** มา พวกเขาประหลาดใจที่ **พระองค์** พูดอยู่กับผู้หญิง อย่างไรก็ตาม ไม่มีใครพูดว่า **พระองค์** ต้องการอะไร?

หรือ ทำไม **พระองค์** ท่าน จึงพูดกับเธอ?

**Comments 4:27.** The beloved Son of God talked with the Samaritan woman, which makes His disciples feel uncomfortable regarding her because she is not a Jewish person. These questions here in this verse are common questions they would ask Him; they would want to know the purpose of the conversation with the outsiders.

**ความเห็น4:27** พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้พูดกับหญิงชาวสะมาเรีย ซึ่งทำให้เหล่าสาวกของพระองค์รู้สึกไม่สะดวกใจเกี่ยวกับเธอเพราะเธอไม่ใช่ชาวยิว คำถามเหล่านี้ในที่นี้ในข้อเขียนนั้นเป็นคำถามธรรมดาที่พวกเขาจะถามพระองค์ พวกเขาจะต้องการรู้จุดประสงค์ของการสนทนากับคนภายนอก

**Q:** How did John the apostle know all this detailed discussion the Lord Jesus had with this Samaritan woman when none of the disciples were present at the well until now?

**คำถาม** เหล่าสาวกของยอห์นผู้รับสั่งสอนของพระเยซูเจ้ามีกับหญิงชาวสะมาเรียคนนี้ได้ได้อย่างไรเมื่อไม่มีใครในพวกเหล่าสาวกอยู่ที่บ่อน้ำจนถึงขณะนี้?

**A:** That is the purpose the Gospel of John is in the Bible; the Holy Spirit has given Him the words to put down, the men themselves cannot repeat the entire conversation, especially when they are not there. Here is yet another example that clearly shows that the Bible must be Holy Spirit dictated. The writers of the Bible received their words directly from the Holy Spirit; only the Holy Spirit can reproduce this entire discussion between this Samaritan woman and the Lord Jesus.

**คำตอบ** นั่นคือจุดประสงค์ของพระหนังสือของยอห์นมีในพระคัมภีร์ พระวิญญาณบริสุทธิ์ได้ให้คำของพระองค์เพื่อใส่ลง เหล่าผู้ชายพวกเขาเองไม่สามารถบอกอีกได้ถึงคำสนทนาทั้งหมด โดยเฉพาะเมื่อพวกเขาไม่ได้อยู่ในที่นั้น ในที่นี้ยังเป็นอีกตัวอย่างหนึ่งเพื่อแสดงอย่างชัดเจนว่าพระคัมภีร์นั้นต้องเป็นการบอกให้เขียนโดยพระบุตรวิญญาณบริสุทธิ์ เหล่าผู้เขียนของพระคัมภีร์ได้รับคำของพวกเขามาโดยตรงจากพระบุตรวิญญาณบริสุทธิ์ มีเพียงพระบุตรวิญญาณบริสุทธิ์ที่สามารถให้คำสนทนาทั้งหมดระหว่างหญิงชาวสะมาเรียคนนี้และพระเยซูเจ้า

<sup>28</sup> Then the woman left her water pot, and went away into the city, and **says** to the people,

<sup>28</sup> แล้วผู้หญิงนั้นจึงทิ้งหม้อน้ำของเธอ และกลับไปขังในเมือง และบอกแก่ผู้คน

<sup>29</sup> Come, see a **Man** who told me **how many** I did. Can this be the **Christ**?



<sup>29</sup> มาเกิด มาดู **ชาย** คนหนึ่งผู้ทรงบอกฉันถึงทุกสิ่งที่ฉันได้ทำ เป็นไปได้หรือไม่ว่านี่คือ **พระคริสต์**?

**Comments 4:29.** All readers can clearly see that the Lord chooses whomever He pleases; this Samaritan woman is an example; she is an outsider, but her heart and wishes are clean; she believes in her heart that the beloved Son of God, the Christ Himself, has spoken to her.

**ความเห็น 4:29** ผู้อ่านทุกท่านสามารถเห็นได้ชัดว่าพระเจ้าทรงเลือกใครก็ตามที่พระองค์ต้องการ หญิงชาวสะมาเรียคนนี้คือตัวอย่าง เธอเป็นคนภายนอก แต่ใจและความปรารถนาของเธอ นั้นสะอาด เธอมีความเชื่อในใจของเธอว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า นั่นคือพระคริสต์พระองค์เอง ตามที่เธอได้พูดออกมา

<sup>30</sup> They went **forth** out of the city and were coming **towards Him**.

<sup>30</sup> พวกเขาออกไปจากเมืองและตรงมายัง **พระองค์**

**Comments 4:30.** In this verse we see that the beloved Son of God knows very well whom He will use to make an impact; the woman went away and talked to the people of the town; what she has said to the people make all their hearts stirred, and they want to know who this is that she is talking about, could this be the Christ Himself.

**ความเห็น 4:30** ในข้อเขียนนี้เรานั้นเห็นได้ว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าทรงทราบเป็นอย่างดีว่าใครที่พระองค์จะใช้เพื่อสร้างผลกระทบ ผู้หญิงได้จากไป และได้พบกับคนของเมือง อะไรที่เธอได้บอกแก่คนได้เร้าใจของพวกเขา และพวกเขาต้องการที่จะรู้ใครผู้หนึ่งที่ผู้หญิงได้พูดเกี่ยวกับ ผู้ที่สามารถเป็นพระคริสต์พระองค์เอง

<sup>31</sup> In the meanwhile, the disciples **were urging Him**, saying, **Rabbi**, eat.

<sup>31</sup> ในเวลานั้น เหล่าสาวกอ้อนวอน **พระองค์** พูดว่า **รับบี** กิน

<sup>32</sup> But **He** said to them, **I** have **food** to eat that **you** do not know.

<sup>32</sup> แต่ **พระองค์** พูดแก่พวกเขาว่า **เรา** นั้นมีอาหารเพื่อกินที่พวกเขาไม่รู้

**Comments 4:32.** In this verse, the beloved Son of God has told His disciples to think about what food He is talking about; that is why He used the term “food to eat that you do not know”; for the disciples, if it is real food, they will know, but here the beloved Son of God had emphasized that this food they do not know what it is; just to make them think.

**ความเห็น 4:32** ในข้อเขียนนี้ พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้บอกแก่เหล่าสาวกของพระองค์ให้คิดถึงเกี่ยวกับว่าอาหารอะไรที่พระองค์กำลังพูดถึง นั่นคือทำไมพระองค์จึงใช้คำว่า “กินอาหารที่พวกเขาไม่รู้” สำหรับเหล่าสาวก ถ้ามันเป็นอาหารที่แท้จริง พวกเขาจะรู้ แต่ในที่นี้พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้เน้นว่าอาหารนั้นพวกเขาไม่รู้ว่ามันคืออะไร เพียงเพื่อทำให้พวกเขาคิด

<sup>33</sup> The disciples, therefore, said one to another, **Did anyone bring Him** to eat?

<sup>33</sup> ดังนั้น เหล่าสาวก พูดต่อกันและกันว่า ได้มีใครนำบางอย่างมาให้ **พระองค์** เพื่อกิน?

<sup>34</sup> **Jesus** says to them, **My** food is to do the will of **Him** having sent **Me**, and to complete **His** work.

<sup>34</sup> **พระเยซู** พูดต่อพวกเขาว่า อาหาร **ของเรา** คือทำในสิ่งที่ **พระองค์ท่าน** ที่ได้ส่ง **เรา** ต้องการ และทำงานของ **พระองค์ท่าน** ให้สำเร็จ

**Comments 4:34.** This verse tells that the beloved Son of God has life living for serving the Father on this earth; that is why He did tell the disciples that His food is to do the will of the Father; this has told all readers clearly that He has come and lived on this earth for that purpose only.

“My food.” To accomplish the will of the Father, He speaks the living word from the Father to them, and that living word is the true food that He Himself has received from the Father, and to accomplish the work, He has given that living word for humans to have it as well.

**ความเห็น 4:34** ข้อเขียนนี้บอกได้ว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้ามีชีวิตสำหรับรับใช้พระบิดาบนโลกนี้ นั่นคือทำไมพระองค์จึงได้บอกเหล่าสาวกว่าอาหารของพระองค์คือทำพระประสงค์ของพระบิดา สิ่งนี้ได้บอกแก่ผู้อ่านทุกท่านอย่างชัดเจนว่าพระองค์ได้มาและใช้ชีวิตบนโลกนี้สำหรับจุดประสงค์นั้นเท่านั้น

“อาหารของเรา” เพื่อให้สำเร็จพระประสงค์ของพระบิดา พระองค์พูดคำแห่งชีวิตแก่พวกเขา และคำแห่งชีวิตนั้นคืออาหารที่แท้จริงที่พระองค์พระองค์เองได้รับจากพระบิดา และเพื่อสำเร็จงาน พระองค์ได้ให้คำแห่งชีวิตนั้นสำหรับมนุษย์เพื่อให้ได้มีมันเช่นกัน

<sup>35</sup> Do you not say, That there are still four months, then comes the harvest? Behold, I say to you, Lift up your eyes, and look upon the fields because they are bright towards harvest.

<sup>35</sup> เจ้าไม่ได้มีพูดไว้ว่า นั้นยังมีอีกสี่เดือน แล้วฤดูเกี่ยวจะมาถึง? ดูเถิด เรายุบอกแก่ท่านว่า เเงยหน้าขึ้น และมองไปยังทุ่งนาเพราะว่าพวกมันขาวเพื่อพรอ้มที่จะเก็บเกี่ยว

**Comments 4:35.** When the beloved Son of God has told them to look out on the fields, He wants them to open their eyes and see all the living souls on the earth, and they will see that those souls need to be fed as well; these lost souls will be ready to receive the Word after the disciples have heard the living Word as well, and the disciples are the workers who will go out and gather them; after they have given them the knowledge they received from the Lord, the disciples will receive the benefit of it as well.

"That there are still four months, then comes the harvest"; Jesus means here that He will be with the disciples for a while to teach them, then they are ready to go and spread the Word.

**ความเห็น4:35** เมื่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ออกให้พวกเขาให้มองไปยังทุ่งนา พระองค์ต้องการให้พวกเขาเปิดตาของพวกเขาและมองยังจิตวิญญาณแห่งชีวิตบนโลก และพวกเขาจะเห็นได้ว่าจิตวิญญาณเหล่านั้นต้องการรับอาหารด้วยเช่นกัน พวกจิตวิญญาณที่หลงทางจะพรอ้มที่จะรับพระคำหลังจากที่ได้ยินพระคำแห่งชีวิตแล้วเช่นกันและเหล่าสาวกคือคนทำงานซึ่งจะออกไปและรวบรวมพวกเขา หลังจากที่พวกเขาได้ให้แก่พวกเขา ความรู้ที่พวกเขาได้รับจากพระเจ้า เหล่าสาวกจะรับผลประโยชน์ของมันด้วยเช่นกัน

"นั้นยังมีอีกสี่เดือน และแล้วฤดูเกี่ยวจะมาถึง" ที่นี้พระเยซูหมายถึงว่าพระองค์จะคงอยู่กับเหล่าสาวกอีกช่วงเวลาหนึ่งเพื่อสอนพวกเขา แล้วพวกเขาจะพรอ้มที่จะออกไปและกระจายพระคำ

<sup>36</sup> The one reaping receives a reward and gathers fruit into life eternal; so that the one sowing and the one reaping may rejoice together.

<sup>36</sup> ผู้ที่เก็บเกี่ยวได้รับค่าจ้างและเก็บผลเข้าสู่ชีวิตนิรันดร์ ดังนั้นผู้ที่ไถหว่านและผู้ที่ได้เก็บเกี่ยวจะได้รับความสุขร่วมกัน

**Comments 4:36.** "The one reaping receives a reward and gathers fruit into life eternal." So, those that have received the living word will be the ones who receive the reward, if they have opened their hearts, not just to receive but to do as well; when they follow the living word, they themselves will have that chance to be as one of the beloved Son of God's disciples and go out to do the work by spreading the living word out further.

"so that the one sowing and the one reaping may rejoice together." The first disciples and the ones who have received the word after both will reap eternal life together; that is why the verse has told that they will rejoice together. In the end time, when all are in heaven, they will all rejoice together.

"may rejoice together." They both will be together in heaven and rejoice together because they have benefited from the living word together.

**ความเห็น4:36** "ผู้ที่เก็บเกี่ยวได้รับค่าจ้างและเก็บผลเข้าสู่ชีวิตนิรันดร์" ดังนั้น พวกนั้นที่ได้รับพระคำแห่งชีวิตจะเป็นผู้ซึ่งได้รับรางวัล ถ้าพวกเขาได้เปิดใจของพวกเขา ไม่ใช่เพียงรับแต่ทำด้วยเช่นเดียวกัน เมื่อพวกเขาติดตามพระคำแห่งชีวิต พวกเขาพวกเขาเองจะมีโอกาสเหมือนดังคนหนึ่งเหล่าสาวกของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าและออกไปทำงานโดยกระจายพระคำแห่งชีวิตต่อไป

"ดังนั้นผู้ที่ไถหว่านและผู้ที่ได้เก็บเกี่ยวจะได้รับความสุขร่วมกัน" แรกเหล่าสาวกก่อนและผู้ซึ่งได้รับพระคำภายหลังทั้งสองจะเก็บเกี่ยวชีวิตนิรันดร์ด้วยกัน นั่นคือทำไม่ข้อเขียนได้บอกว่าพวกเขาจะร่วมสุขด้วยกัน ในสุดท้าย เมื่อทั้งหมดอยู่ในสวรรค์ พวกเขาจะมีความสุขด้วยกัน "จะได้รับความสุขร่วมกัน" พวกเขาทั้งสองจะอยู่ด้วยกันในสวรรค์และมีความสุขร่วมกันเพราะพวกเขาได้รับผลประโยชน์จากพระคำแห่งชีวิตด้วยกัน

<sup>37</sup> For herein is the saying true, One is sowing and another harvesting.

<sup>37</sup> เพราะสิ่งที่ได้มีพูดไว้ นั้นจริง คนหนึ่งไถหว่านและอีกคนได้เก็บเกี่ยว

**Comments 4:37.** The one that sows is the disciples, including all who receive the word and do it. So then, when they do the work of spreading out, all those that have received the word will reap the benefits; both of them still reap the benefits together, as they go up on the stairs the first reach to the end, but the next person who follows will reach to the end as well, that is why the verse has told: "One is sowing and another harvesting."

**ความเห็น 4:37** ผู้ที่ได้หว่านคือเหล่าสาวก รวมทั้งทุกคนที่รับพระคำและทำมัน แล้วดังนั้น เมื่อพวกเขาทำงานของการกระจายข่าวออกไป ทุกคนนั้นที่ได้รับพระคำจะเก็บเกี่ยวผลประโยชน์ พวกเขาทั้งสองยังคงเก็บเกี่ยวผลประโยชน์ด้วยกัน เหมือนดังที่พวกเขาขึ้นบนบันไดคนแรกถึงข้างบน แต่คนต่อมาที่ติดตามจะถึงข้างบนด้วยเช่นเดียวกัน นั่นคือทำไมข้อเขียนได้บอกว่า “ คนหนึ่งได้หว่านและอีกคนได้เก็บเกี่ยว”

<sup>38</sup> I sent you to harvest what you have not toiled for; others have toiled, and you have entered into their laborious toil.

<sup>38</sup> เรา ส่งพวกท่านไปเก็บเกี่ยวสิ่งที่ท่านไม่ได้ลงแรง มีคนอื่นได้ทำไว้ และท่านได้รับประโยชน์จากแรงงานของพวกเขา

**Comments 4:38.** The true laborer is the Holy Spirit; God's beloved Son has taught the disciples, but the real laborer is the Holy Spirit. When the disciples talk, the Holy Spirit works, that is why the verse has told is not them that labor, others have labored, and the disciples just are there to reap the benefit when the people that heard the word turn their hearts to the Lord, and the disciples have received the reward for that. So, the Holy Spirit and the Spirit of Christ work together into people's hearts when a disciple tells the Gospel.

**ความเห็น 4:38** คนงานที่แท้จริงคือพระวิญญาณบริสุทธิ์ พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้สอนเหล่าสาวก แต่ผู้ทำงานที่แท้จริงคือพระวิญญาณบริสุทธิ์ เมื่อเหล่าสาวกพูด พระวิญญาณบริสุทธิ์ทำงาน นั่นคือทำไมข้อเขียนจึงได้บอกว่าไม่ใช่พวกเขาที่ทำงาน ผู้อื่นได้ทำงาน และเหล่าสาวกเพียงอยู่ที่นั่นเพื่อเก็บเกี่ยวผลประโยชน์เมื่อคนได้ยินคำได้เห็นใจของพวกเขายังพระเจ้า และเหล่าสาวกเพียงอยู่ที่นั่นเพื่อเก็บเกี่ยวผลตอบแทนสำหรับสิ่งนั้น ดังนั้นพระวิญญาณบริสุทธิ์และพระวิญญาณของพระคริสต์ทำงานด้วยกันเข้าสู่ใจของประชาชนเมื่อเหล่าสาวกบอกพระวรสาร

“others have toiled.” You do not make the people have faith; the word you have spoken leads the Holy Spirit to work in the hearts and people's faith. The Holy Spirit is one person, but He enters around many persons at the same time, then continues the labor in others. We can think this way as well, the Holy Spirit works in one heart, and that person goes out and works, continuing as well, it becomes a chain reaction, that is why the term others is used here.

“you have entered into their laborious toil.” You have entered into because it started from you who has obeyed the Holy Spirit and went out to work; you have entered into their labor by being the one who gives out the word to them.

“มีคนอื่นได้ทำไว้” คุณไม่ได้ทำให้ประชาชนมีความศรัทธา พระคำที่คุณได้พูดนำพระวิญญาณบริสุทธิ์ทำงานในใจและความศรัทธาของประชาชน พระวิญญาณบริสุทธิ์คือบุคคล แต่พระองค์เข้าอยู่รอบๆคนหลายคนในเวลาเดียวกัน แล้วคงทำงานในคนอื่น เราสามารถคิดวิธีนี้ด้วยเช่นเดียวกัน พระวิญญาณบริสุทธิ์ทำงานในใจหนึ่ง และคนนั้นออกไปและทำงาน ติดต่อกันไปเช่นเดียวกัน นั่นคือทำไมคำกล่าวว่าคุณคนอื่นได้ใช้ในที่นี้

“ท่านได้รับประโยชน์จากแรงงานของพวกเขา” คุณได้เข้าไปเพราะมันเริ่มต้นจากคุณผู้ซึ่งได้เชื่อฟังพระวิญญาณบริสุทธิ์และได้ออกไปทำงาน คุณได้เข้าสู่การงานของพวกเขาโดยเป็นผู้ซึ่งได้ให้พระคำแก่พวกเขา

<sup>39</sup> Now from that city, many of the Samaritans believed in Him because of the word of the woman, who testified, He told me all things whatever I did.

<sup>39</sup> เวลาจากเมืองนั้น มีชาวสะมาริตันหลายคนเชื่อใน พระองค์ เพราะคำพูดของผู้หญิง ผู้ที่ได้ให้คำพยากรณ์ไว้ พระองค์ บอกฉันถึงทุกอย่างอะไรก็ตามที่ฉันได้ทำ

<sup>40</sup> Then even as the Samaritans came towards Him, they asked Him to abide with them; and He abode there two days.

<sup>40</sup> แล้วก็เมื่อชาวสะมาริตันมายัง พระองค์ พวกเขาอ้อนวอน พระองค์ ให้อยู่กับพวกเขา และ พระองค์ พักอยู่ที่นั่นสองวัน

<sup>41</sup> And many more believed because of His word,

<sup>41</sup> และมีคนจำนวนมากขึ้นมีความเชื่อเพราะพระคำของ พระองค์

**Comments 4:40-41.** The beloved Son of God has started His work; within these two days, God's beloved Son has spoken many things to people, more than the Samaritan woman could tell them; that is why more people believed in Him.

**ความเห็น 4:40-41** พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้เริ่มทำงานของพระองค์ ภายในสองวันนี้ พระบุตรสุดที่รักได้พูดหลายอย่างต่อประชาชน มากกว่าที่ผู้หญิงชาวสะมาริตันสามารถบอกแก่พวกเขา นั่นคือทำไมประชาชนจำนวนมากขึ้นได้เชื่อในพระองค์

42 and they said to the woman, **No longer** we believe because of **your** speaking; for ourselves have heard and know that this is **truly** the **Savior** of the world.

42 และพวกเขาพูดแก่ผู้หญิงนั้น เราไม่เชื่อเพราะคำพูดของเธออีกต่อไป เพราะเราได้ยินด้วยตัวของตัวเองและรู้ว่าแท้จริงแล้วนี่คือ **พระเจ้าผู้ช่วยให้รอด** ของโลก

**Comments 4:42.** We should all pay attention to this verse; people may go to witness to people, but the Holy Word itself has to do the work because when people hear the word from the beloved Son of God, the Holy Word will work in their hearts, as this verse has told: “for ourselves have heard, and know that this is truly the Savior of the world.” Holy Spirit uses the Holy Word that the Lord has spoken to work in people’s hearts.

**ความเห็น4:42** เราทั้งหมดควรให้ความสนใจต่อข้อเขียนนี้ ประชาชนอาจจะไปเป็นพยานต่อประชาชน แต่พระคำอันศักดิ์สิทธิ์มันเองที่ได้ทำงาน เพราะเมื่อประชาชนได้ยินพระคำจากพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า พระคำอันศักดิ์สิทธิ์จะทำงานในใจของพวกเขา ตามที่ข้อเขียนนี้ได้บอก “เพราะเราได้ยินด้วยตัวของตัวเอง และรู้ว่าแท้จริงแล้วนี่คือพระเจ้าผู้ช่วยให้รอดของโลก” พระวิญญาณบริสุทธิ์ใช้พระคำอันศักดิ์สิทธิ์นั้นที่พระเจ้าได้พูดเพื่อทำงานในใจของประชาชน

43 **Then** after the two days, **He** went forth from **there** into Galilee.

43 แล้วหลังจากนั้นอีกสองวัน **พระองค์** ไปจากที่นั่นเข้าสู่กาลิลี

44 For **Jesus, Himself** bore witness, that a prophet **has** no honor in his own **hometown**.

44 เพราะ **พระเยซู พระองค์เอง** ทรงเป็นพยานว่า ศาสดาพยากรณ์นั้นไม่ได้รับเกียรติในเมืองของท่านเอง

**Comments 4:43-44.** “a prophet has no honor in his own hometown.” There are many stages of His childhood life that He has been moving with His earthly parents, but no place itself that the beloved Son of God called home, that is why there are many debates among humans, but in the Bible has told all readers as well that He is from Galilee.

**ความเห็น4:43-44** “ศาสดาพยากรณ์ไม่ได้รับเกียรติในเมืองของท่านเอง” ทั้งนี้ยังคงมีหลายขั้นตอนของชีวิตในวัยเด็กของพระองค์นั้นว่าพระองค์ได้เคลื่อนย้ายกับครอบครัวทางโลกของพระองค์ แต่ไม่มีที่ใดมันเองที่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้เรียกว่าบ้าน นั่นคือทำไมจึงมีข้อต่อของหลายประการในหมู่มนุษย์ แต่ในพระคัมภีร์ได้บอกแก่ผู้อ่านทุกท่านเช่นกันนั้นว่าพระองค์มาจากกาลิลี

45 **Therefore** when **He** came into Galilee, the **Galileans** received **Him**, having seen all the things that **He** did in Jerusalem at the feast; for they **themselves** also went **to** the feast.

45 ดังนั้นเมื่อ **พระองค์** มายังกาลิลี ชาวกาลิลีรับ **พระองค์** เนื่องด้วยได้เห็นสิ่งที่ **พระองค์** ได้ทำในเยรูซาเล็มที่งานเลี้ยง เพราะพวกเขาพวกเขาเองด้วยกันได้ไปยังงานเลี้ยง

**Comments 4:45.** The verse has told that they received Him.

**ความเห็น4:45** ข้อเขียนได้บอกพวกเขาเหล่านั้นได้รับพระองค์

46 **He** came therefore again **into** Cana of Galilee, where **He** made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

46 **พระองค์** ได้ไปยังคานาของกาลิลีอีก ที่นั่น **พระองค์** ได้ทำน้ำองุ่น และในนั้นมีขุนนางคนหนึ่ง ซึ่งบุตรชายได้ป่วยที่คาเปอรนาอุม

**Comments 4:46.** As the verse tells, we can see that the beloved Son of God has not been there the first time. The people had already known about the beloved Son of God from His work itself, not just from the rumors.

**ความเห็น4:46** ตามที่ข้อเขียนได้บอก เราสามารถเห็นได้ว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าไม่ได้ไปที่นั่นเป็นครั้งแรก ประชาชนได้รู้แล้วเกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าจากงานของพระองค์มันเอง ไม่ใช่เพียงข่าวลือ

47 **He, having heard** that **Jesus** had come from **Judea** into Galilee, went **to Him**, and asked that **He** would come down, and heal his son; for he was **about to die**.

47 ท่าน เมื่อได้ยินว่า **พระเยซู** มาจากยูเดียเข้าสู่กาลิลี ได้ไปยัง **พระองค์** และอ้อนวอน **พระองค์** ให้ลงมา และรักษาบุตรชายของท่าน เพราะเขาใกล้จะตาย

**Comments 4:47.** As the verse has told, the father has faith; when his own child was close to death, the father's mind was thinking how to help his own son, and the heart has told him that one way to help him is by asking mercy from the beloved Son of God.

**ความเห็น4:47** ตามที่ข้อเขียนได้บอกว่า พ่อมีความศรัทธา เมื่อลูกของเขาได้ใกล้ตาย ความคิดของพ่อเพียงคิดว่าจะช่วยลูกของเขาอย่างไร และใจได้บอกแก่เขาว่ายังมีทางเพื่อช่วยเขาคือโดยอ้อนวอนขอพระเมตตาจากพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า

<sup>48</sup> **Jesus** therefore said to him, **Unless you see signs and wonders, you will not believe.**

<sup>48</sup> **พระเยซู** ที่นั่นได้พูดกับท่านว่า ยกเว้นท่านจะเห็นหมายสำคัญและสิ่งวิเศษ ท่านก็จะไม่มีความเชื่อ

<sup>49</sup> The nobleman says to Him, **Lord, come down before my child dies.**

<sup>49</sup> ขุนนางพูดต่อ **พระองค์ นายท่าน** โปรดมาก่อนที่ลูกชายของข้าพเจ้าจะตาย

**Comments 4:49.** The beloved Son of God has seen through his heart how much this father loves his son; with mercy, the Lord will do the work.

**ความเห็น4:49** พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้เห็นผ่านตรงใจของเขาว่าพ่อคนนี้รักลูกชายของเขาอย่างมากอย่างไร ด้วยพระเมตตา พระเจ้าจะทำงาน

<sup>50</sup> **Jesus** says to him, **Go, your son lives.** The man believed the word that **Jesus** said to him, and he went.

<sup>50</sup> **พระเยซู** พูดแก่ท่าน ไป บุตรชายของท่านจะมีชีวิต ผู้ชายเชื่อคำนั้นที่ **พระเยซู** ได้บอกแก่ท่าน และท่านไปตามทางของท่าน

**Comments 4:50.** All readers take notice, the beloved Son did not ask the condition of sickness or any kind of injury, but the beloved Son has given a blessing, the child will live, as the verse has told: "your son lives." "The man believed ..."; Give attention, the belief in the word of the Lord has linked the man to faith, the heart of the man believed in the word that the beloved Son of God has spoken, and he went home with faith, and that faith will give him the benefit.

**ความเห็น4:50** ผู้อ่านทุกท่านสามารถสังเกตได้ว่า พระบุตรสุดที่รักไม่ได้ถามถึงอาการป่วยหรือการบาดเจ็บใดๆ แต่พระบุตรสุดที่รักได้ให้พร เด็กจะมีชีวิต ตามที่ข้อเขียนได้บอก "บุตรชายจะมีชีวิต"

"ผู้ชายเชื่อ..." ให้ความสนใจ เชื่อในคำของพระเจ้าได้มีความเชื่อมโยงถึงความศรัทธาของผู้ชาย ใจของผู้ชายได้เชื่อในพระคำของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าที่ได้พูด และเขาได้กลับไปบ้านด้วยความศรัทธา และความศรัทธานั้นจะให้แก่เขาผลประโยชน์

<sup>51</sup> **And he now** going down, his servants met him, saying, that his **child lives.**

<sup>51</sup> และเมื่อท่านลงมา คนรับใช้ของท่านพบกับท่าน พูดว่า บุตรของท่านมีชีวิต

<sup>52</sup> **Then** he inquired from them the hour in which he got better. They said then to him, Yesterday at the seventh hour, the fever left him.

<sup>52</sup> แล้วท่านจึงถามพวกเขาถึงเวลาที่เขามีอาการดีขึ้น พวกเขาบอกแก่ท่านว่า เมื่อวานนี้ประมาณบ่ายโมง ไข้ออกจากเขา

<sup>53</sup> So the father **perceived** that it was at that hour at which **Jesus** said to him, **Your son lives.** And himself believed, and all his household.

<sup>53</sup> ดังนั้นบิดาเห็นว่านั่นมันเป็นเวลาซึ่ง **พระเยซู** ได้บอกกับท่านว่า บุตรของท่านมีชีวิต และตัวท่านเองมีความเชื่อ และคนทั้งบ้านของท่านด้วย

**Comments 4:53.** As the verse tells, by the man's faith in the beloved Son of God, his son will live, and he has received the blessing.

"And himself believed, and all his household." When the Lord said to the man, "your son lives," that also includes the blessing of healing and faith to the household. The confirmation of faith has come upon him when the verse says, "himself believed."

**ความเห็น4:53** ตามที่ข้อเขียนได้บอก โดยความศรัทธาของผู้ชายในพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า บุตรชายของเขาจะมีชีวิต และเขาได้รับพระพร

"และตัวท่านเองมีความเชื่อ และคนทั้งบ้านของท่านด้วย" เมื่อพระเจ้าได้พูดกับผู้ชาย "บุตรของท่านมีชีวิต" นั้นได้รวมทั้งพระพรแห่งการหายดีและความศรัทธาของทั้งครอบครัว การยืนยันของความศรัทธามาถึงเขาเมื่อข้อเขียนได้บอกว่า "ตัวท่านเองมีความเชื่อ"

<sup>54</sup> This is again the second sign that **Jesus** did, having come from **Judea** into Galilee.

<sup>54</sup> นี่คือสัญญาณที่สองที่ **พระเยซู** ได้ทำ เมื่อออกจากยูเดียเข้าสู่กาลิลี

**Comments 4:54.** This sign is the second sign of mercy that the Lord did. The beloved Son of God has done many signs (See John 2:23, 3:2, 4:45), but this is the second sign of mercy; other signs that He has done are signs of authority, but this verse has talked about the second sign of mercy.

The miracle of water to wine in Cana of Galilee (See John 2:11) was a sign of mercy towards His mother, Mary.

**ความเห็น4:54** สัญญาณนี้นั้นคือสัญญาณที่สองแห่งพระเมตตาที่พระเจ้าได้ทำ พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ทำหลายสัญญาณ (มองยอห์น 2:23,3:2,4:45) แต่นี่คือสัญญาณที่สองของพระเมตตา สัญญาณอื่นที่พระองค์ได้ทำคือสัญญาณแห่งสิทธิอำนาจ แต่ข้อเขียนนี้นั้นได้พูดถึงเกี่ยวกับสัญญาณที่สองของพระเมตตา

สิ่งวิเศษของน้ำกลายเป็นน้ำองุ่นในคานาของกาลิลี(มองยอห์น 2:11)นั้นคือสัญญาณของพระเมตตาต่อมารดาของพระองค์ มารีย์

**Life and Faith Application.** 1) Jesus is the living water for our souls; invite Him to come into your life. 2) God the Spirit, and we must worship Him in spirit and truth. 3) Spread the living word to others, and you will both rejoice together in the end. 4) Believe the word of Jesus, and blessings will come to you and your family.

**ชีวิตและการแสดงความจำนง** 1)พระเยซูคือน้ำแห่งชีวิตสำหรับจิตวิญญาณของเรา เคารพพระองค์เข้าสู่ชีวิตของท่าน 2)พระผู้เป็นเจ้าพระจิตวิญญาณ และเราต้องบูชาพระองค์ในจิตวิญญาณและความสัตย์จริง 3)กระจายพระคำแห่งชีวิตแก่ผู้อื่น และคุณทั้งสองจะมีความสุขยินดีด้วยกันในวันปลาย 4)เชื่อพระคำของพระเยซู และพระพรจะมายังท่านและครอบครัวของท่าน